



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici 6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten	439	03/02/2022

OGGETTO/BETREFF:

CONCORSO DI PROGETTAZIONE APERTO IN DUE GRADI PER LA RISTRUTTURAZIONE ED AMPLIAMENTO DELLA SCUOLA MEDIA JOSEF VON AUFSCHNAITER A BOLZANO
NOMINA DEL PROGETTO VINCITORE E ATTRIBUZIONE DEI PREMI E DEI RICONOSCIMENTI.
CODICE C.I.G.: 85194096B5 - CODICE C.U.P.: I57D18000560004 - CODICE CUI:
S00389240219202000069

OFFENER ZWEISTUFIGER PLANUNGS-WETTBEWERB FÜR DEN UMBAU UND ERWEITERUNG DER MITTELSCHULE JOSEF VON AUFSCHNAITER IN BOZEN.
ERNENNUNG DER SIEGESPROJEKTES UND VERGABE DER PREISE UND ANERKENNUNGEN.
CIG-CODE: 85194096B5 - CUP-CODE: I57D18000560004 - CUI CODE:
S00389240219202000069

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "<i>BILANCIO 2021 – 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "<i>HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher</p>

dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 3329 del 23.09.2021 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Der Abteilung 6 Nr. 3329 vom 23.09.2021, kraft derer der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Con delibera di G.M. n. 746 del 14.12.2020 è stata approvata l'indizione di un concorso di progettazione a due gradi per la ristrutturazione ed ampliamento della scuola media Josef von Aufschnaiter a Bolzano.

L'avviso di concorso è stato inviato alla Comunità Europea in data 18.12.2020 e pubblicato sulla GUCE n. 2020/S 250-625872 del 23.12.2020; è stato inoltre pubblicato in data 18.12.2020 sul sito Internet www.bandi-altoadige.it della Provincia Autonoma di Bolzano, all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano nonché sul sito Internet del Comune di Bolzano nella sezione Lavori Pubblici.

Determina n./Verfügung Nr.439/2022

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 746 vom 14.12.2020 wurde die Ausschreibung eines offenen zweistufigen Planungswettbewerbs für den Umbau und die Erweiterung der Mittelschule Josef von Aufschnaiter in Bozen genehmigt.

Die Wettbewerbsbekanntmachung wurde am 18.12.2020 an die Europäische Union übermittelt und im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. 2020/S 250-62587 vom 23.12.2020 veröffentlicht. Sie wurde weiters am 18.12.2020 auf der Webseite www.ausschreibungen-suedtirol.it der Autonomen Provinz Bozen, auf der Amtstafel der Stadt Bozen sowie auf der Webseite der

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt öffentliche Arbeiten veröffentlicht.

Le modalità della gara sono state stabilite nel bando e nel disciplinare di concorso.

Die Ausschreibungsbedingungen wurden in der Wettbewerbsbekanntmachung und in den Wettbewerbsauslobung festgelegt.

Con determinazione dirigenziale n. 13388 del 19.12.2018 è stato nominato coordinatore del concorso l'Arch. Raimund Gross.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 13388 vom 19.12.2018 des leitenden Beamten wurde Arch. Raimund Gross mit der Koordinierung des Wettbewerbes beauftragt.

Entro il termine previsto dal disciplinare di concorso (15.02.2021) sono pervenute n. 55 istanze di partecipazione.

Innerhalb der in der Auslobung angeführten Abgabefrist (15.02.2021) sind 55 Teilnahmeanträge eingelangt worden.

Entro il termine previsto dal disciplinare sdi concorso per la consegna dei plichi relativi al primo grado di concorso(31.05.2021 ore 12:00), sono pervenuti in forma anonima 45 plichi chiusi contrassegnati dal codice identificativo del primo grado.

Innerhalb der in der Wettbewerbsauslobung angeführten Abgabefrist (31.05.2021, 12.00 Uhr) betreffend die erste Wettbewerbsstufe sind 45 anonyme, durch **das** sechsstellige Identifizierungscode für die Stufe 1 gekennzeichnete Umschläge eingelangt.

In data 3.06.2021, alle ore 14.00, presso la stanza n. 321 - III piano - del Palazzo comunale di Via Lancia n. 4/A l'autorità di concorso, con la presenza del coordinatore del concorso, di due testimoni, in seduta aperta al pubblico, ha verificato la completezza e presenza formale della documentazione tecnica di concorso del 1° grado, il rispetto dell'anonimato, la presenza delle buste B Dichiarazione d'autore e C Dichiarazioni.

Am 3.06.2021 um 14.00 Uhr, hat die zuständige Wettbewerbsbehörde im Zimmer Nr. 321 - 3. Stock des Gemeindegebäudes in der Lanciastraße Nr. 4/A im Beisein von zwei Zeugen, des Wettbewerbskoordinators in öffentlicher Sitzung die Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit der technischen Wettbewerbsunterlagen der ersten Stufe, die Gewährleistung der Anonymität, das Vorhandensein der Umschläge B - „Verfassererklärung“ und C „Erklärungen“ überprüft.

Gli adempimenti procedurali sono dettagliatamente descritti nel verbale del 3.06.2021 di apertura dei plichi (Codice Unico di Progetto / CUP I57D18000560004 - Codice Identificativo Gara / CIG: 85194096B5).

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll vom 3.06.2021 betreffend die Öffnung der Umschläge, (Einheitlicher Projektkode/CUP: I57D18000560004 - Erkennungskode der Ausschreibung/CIG: 85194096B5), auf welches Bezug genommen wird, detailliert beschrieben.

Con determinazione dirigenziale n. 2208 del 17.06.2021 è stata nominata la commissione giudicatrice del concorso.

La commissione giudicatrice si è riunita in seduta riservata in data 23.06.2021 alle 9.00 nella palestra della scuola media J. von Aufschnaiter al fine di effettuare la preselezione dei progetti presentati nel 1° grado di concorso.

Valutati i progetti la commissione giudicatrice ha ammesso al 2° grado del concorso 10 progetti contrassegnati dal codice identificativo del 1° grado di concorso, come risulta dal verbale di seduta riservata del 23.06.2021.

I plichi relativi al 2° grado di concorso dovevano pervenire in forma anonima entro le ore 12.00 del giorno 16.11.2021 come previsto dal disciplinare di concorso.

Entro il termine previsto dal disciplinare per la consegna dei plichi relativi al 2° grado di concorso sono pervenuti in forma anonima 10 plichi contrassegnati dal codice identificativo del 2° grado.

In data 19.11.2021 alle ore 14.00 presso la stanza n. 321 - III piano - del Palazzo comunale di Via Lancia n. 4/A l'autorità di concorso, con la presenza del coordinatore del concorso, di due testimoni in seduta aperta al pubblico, ha verificato la presenza formale della documentazione tecnica di concorso del 2° grado e il rispetto dell'anonimato.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2208 vom 17.06.2021 wurde das Preisgericht ernannt.

Das Preisgericht ist am 23.06.2021 um 9.00 Uhr, in der Turnhalle der Mittelschule J. v. Aufschnaiter in nicht öffentlicher Sitzung zusammengetreten, um die Vorauswahl der in der ersten Wettbewerbsstufe eingereichten Projekte vorzunehmen.

Aus dem Protokoll über die nichtöffentlichen Sitzung vom 23.06.2021 geht hervor, dass das Preisgericht nach Abschluss der Bewertung 10 Projekte - die mit dem Identifizierungscode der Stufe 1 des Wettbewerbes gekennzeichnet waren, zur 2. Stufe des Wettbewerbes zugelassen hat.

Wie von der Auslobung vorgesehen, mussten die anonymen Pakete zur zweiten Wettbewerbsstufe innerhalb 12.00 Uhr des 16.11.2021 einlangen.

Innerhalb der in der Auslobung angeführten Frist zur zweiten Wettbewerbsstufe sind 10 Pakete - gekennzeichnet mit dem sechsstelligen Identifizierungscode der Stufe 2 - eingelangt.

Am 19.11.2021 um 14.00 Uhr ist die Wettbewerbsbehörde in öffentlicher Sitzung im Zimmer Nr. 321 - 3. Stock des Gemeindegebäudes in der Lanciastraße Nr. 4/A zusammengetreten und sie hat im Beisein von zwei Zeugen, des Wettbewerbskoordinators die formelle Ordnungsmäßigkeit der technischen Wettbewerbsunterlagen der zweiten Stufe und die

Gewährleistung der Anonymität überprüft.

La commissione giudicatrice si è riunita in data 6.12.2021, alle ore 8.30, nel centro polifunzionale Premstallerhof in via Dolomiti 14 a Bolzano per la valutazione dei progetti del 2° grado di concorso e per l'assegnazione dei premi e dei riconoscimenti.

Das Preisgericht ist am 6.12.2021 um 8.30 im Mehrzweckraum Premstallerhof in der Dolomitenstraße 14 in Bozen zusammengetreten, um die für die zweite Wettbewerbsstufe eingereichten Projekte zu bewerten und um die Preise und Anerkennungen zu vergeben.

In data 20.12.2021 alle ore 9.00 presso la stanza n. 321 - III piano - del Palazzo comunale di Via Lancia n. 4/A la commissione giudicatrice in seduta aperta al pubblico, ha aperto le buste B "Dichiarazione d'autore".

Am 20.12.2021 um 9.00 Uhr hat in öffentlicher Sitzung das Preisgericht im Zimmer Nr. 321 - 3. Stock des Gemeindegebäudes in der Lanciastraße Nr. 4/A die Umschläge B „Verfassererklärungen“ geöffnet.

Come risulta dai verbali della commissione di valutazione del 6.12.2021 e del 20.12.2021, la valutazione dei progetti ha dato il seguente risultato:

Wie aus der Protokolle des Preisgerichtes vom 6.12.2021 und vom 20.12.2021 hervorgeht, hat die Bewertung der Projekte zu folgenden Ergebnissen geführt:

POSIZIONE IN GRADUATORIA/RANGLISTE	CODICE PROGETTO IDENTIFICAZIONE SCHEMA 2° grado / Stufe 2	CONCORRENTE TEILNEHMER	PREMIO/ PREISGELD	RICONOSCIMENTO/ANERKENNUNG
1. classificato /1. Rang	Progetto /Projekt n./Nr OY5258 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. GIANLUCA INSINNA capogruppo - Beauftragter ARCH. MARTINA STUPPNER ARCH. SARAH AUCKENTHALER ARCH. MARCO FORMENTI ARCH. FRANCESCO BRUNO AMODEO ARCH. LUCA FARINA ING. FABIO ANTONIO BOTTINO ING. BERNHARD PSENNER	43.750,00	
2. classificato /2. Rang	Progetto /Projekt n./Nr. LL35NT Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft NEW ENGINEERING S.R.L. capogruppo - Beauftragter ARCH. CELESTE DA BOIT ARCH. GIADA SAVIANE ARCH. GIANLUCA FACHINELLI	31.250,00	
3. classificato /3. Rang	Progetto /Projekt n./Nr. 619374 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft AREA ARCHITETTI ASSOCIATI (R. PAURO - A. FREGONI) capogruppo - Beauftragter STUDIO ASS.TO D'INGEGNERIA ARDOLINO INNOVATIVE ENGINEERING SOC. COOP.	18.750,00	

		ARCH. PAOLO PROSERPIO		
	Progetto /Projekt n./Nr. KHN781 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. WOLFGANG SIMMERLE capogruppo - Beauftragter BAUCON ING. SIMON NEULICHEDL STUDIO THERMOPLAN ASSOCIATI GEOM. ALEXANDER ZINGERLE		7.812,50
	Progetto /Projekt n./Nr. GPSN8T Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. CARLOS FERNANDO LATORRE capogruppo - Beauftragter ARCH. ALESSANDRO SCAVAZZA ING. PAOLO ROSA P.I. JOCHEN CRISTOFORRETTI		7.812,50
	Progetto /Projekt n./Nr. 773377 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. ORAZIO BASSO capogruppo - Beauftragter ARCH. ALESSANDRO SIMONATO W.E.I.N. VENICE S.R.L. TERA ENGINEERING S.R.L. BIM DESIGN GROUP S.R.L.		7.812,50
	Progetto /Projekt n./Nr. GGSS80 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. DAVIDE OLIVIERI capogruppo - Beauftragter T&D INGEGNERI ASSOCIATI ING. DANIELE BERTAGNOLLI		7.812,50
	Progetto /Projekt n./Nr. KJGN57 Codice 2° grado	METASSOCIATI S.R.L.	//	//
	Progetto /Projekt n./Nr. TADI08 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft capogruppo - Beauftragter ARCH. STANISLAO FIERRO VALDEMARIN S.R.L. TFE INGEGNERIA S.R.L.	//	//
	Progetto /Projekt n./Nr. 337733 Codice 2° grado	Raggruppamento/ Bietergemeinschaft ARCH. ALESSANDRO TESSARI capogruppo - Beauftragter INGEGNERI PATSCHEIDER & PARTNER S.R.L. ARCH. EDOARDO SAVI	//	//

A seguire, il 20.12.2021, l'Autorità di concorso in presenza di due testimoni ha aperto le buste C "Dichiarazioni".

Danach hat die Wettbewerbsbehörde am 20.12.2021, in Anwesenheit von zwei Zeugen die Umschläge C „Erklärungen“ geöffnet.

Ciò premesso si procede all'approvazione della graduatoria definitiva stilata dalla commissione giudicatrice nella seduta del 6.12.2021, alla proclamazione del progetto vincitore e degli altri progetti che hanno ottenuto il

Es werden nun die Genehmigung der vom Preisgericht am 6.12.2021 ausgearbeiteten, endgültigen Rangordnung, die Ernennung des Siegerprojektes und die Bekanntgabe der anderen Projekte vorgenommen, die gemäß

riconoscimento, come previsto dal disciplinare di concorso.

Wettbewerbsauslobung mit Anerkennung ausgezeichnet wurden.

La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale è stata effettuata esclusivamente sul concorrente primo in graduatoria.

Die Überprüfung der vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen betrifft nur den Wettbewerbsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

die Direktorin des Amtes für
Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der
öffentlichen Arbeiten:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

1. di recepire, per quanto esposto in premessa l'esito del concorso di progettazione per la ristrutturazione ed ampliamento della scuola media Josef von Aufschnaiter a Bolzano come risultante dai verbali delle sedute pubbliche e riservate che si conservano agli atti del Comune di Bolzano:

1. Aus den in der Prämisse angeführten Gründen wird der Ausgang des Planungswettbewerbs für den Umbau und Erweiterung der Mittelschule Josef von Aufschnaiter in Bozen gemäß den zu den Akten der Gemeinde Bozen gelegten Protokollen der öffentlichen und nicht öffentlichen Sitzungen gutgeheißen:

- verbale della seduta pubblica del 3.06.2021;

- Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 3.06.2021;

- verbale della seduta riservata commissione giudicatrice del 23.06.2021;

- Protokoll der nicht öffentlichen Sitzung des Preisgerichts vom 23.06.2021;

- verbale della seduta pubblica del 19.11.2021;

- Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 19.11.2021;

- verbale della seduta riservata della commissione giudicatrice del 6.12.2021;

-- Protokoll der nichtöffentlichen Sitzung des Preisgerichts vom 6.12.2021;

- verbale delle seduta pubblica della commissione giudicatrice del 20.12.2021 (apertura buste B Dichiarazioni d'autore);

- Protokol der öffentlichen Sitzung des Preisgerichts vom 20.12.2021 (Öffnung der Umschläge B Verfassererklärungen);

- verbale delle seduta pubblica dell'Autorità di
Determina n./Verfügung Nr.439/2022

- Protokoll der öffentlichen Sitzung der
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der
öffentlichen Arbeiten

concorso del 20.12.2021 (apertura Buste C Dichiarazioni);

Wettbewerbsbehörde vom 20.12.2021 (Öffnung der Umschläge C „Erklärungen“);

2. di approvare la graduatoria finale riepilogativa decisa dalla commissione giudicatrice del concorso, finalizzata alla determinazione del progetto vincitore e dei progetti a cui sarà assegnato il riconoscimento previsto al punto A.6.8 del disciplinare di concorso.

2. Die vom Preisgericht beschlossene endgültige zusammenfassende Rangordnung, die der Ermittlung des Siegerprojekts und der mit Anerkennungen ausgezeichneten Teilnehmer laut Punkt A.6.8 der Wettbewerbsauslobung dient, wird genehmigt.

3. di prendere atto che il vincitore del concorso a due gradi per la ristrutturazione ed ampliamento della scuola media Josef von Aufschnaiter a Bolzano è il raggruppamento temporaneo **Arch. Gianluca Insinna di Palermo mandatario - Arch. Martina Stuppner di Nova Ponente (BZ) mandante - Arch. Sarah Auckenthaler di Prati/Val di Vizze (BZ) mandante , Arch. Marco Formenti di Bolzano mandante - Arch. Francesco Bruno Amodeo di Marsala (TP) mandante - Arch. Luca Farina di Bolzano mandante - Ing. Fabio Antonio Bottino di Bolzano mandante e Ing. Bernhard Psenner di San Paolo/Appiano (BZ) mandante**, che si è classificato primo con la proposta progettuale identificata con il codice identificativo del 2° grado **OY5258**.

3. Die Bietergemeinschaft **Arch. Gianluca Insinna aus Palermo federführendes Mitglied - Arch. Martina Stuppner aus Deutschnofen (BZ) Mitglied - Arch. Sarah Auckenthaler aus Wiesen/Pfitsch (BZ) Mitglied, Arch. Marco Formenti aus Bozen Mitglied - Arch. Francesco Bruno Amodeo aus Marsala (TP) Mitglied - Arch. Luca Farina aus Bozen Mitglied- Ing. Fabio Antonio Bottino aus Bozen Mitglied und Ing. Bernhard Psenner aus St. Pauls/Eppan (BZ) Mitglied**, die mit dem durch Identifizierungscode der 2. Wettbewerbsstufe **OY5258** gekennzeichneten Projekt den ersten Platz einnimmt, wird zur Siegerin des Planungswettbewerbs für den Umbau und Erweiterung der Mittelschule Josef von Aufschnaiter in Bozen erklärt.

Al vincitore è attribuito un premio di Euro 43.750,00+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 55.510,00.

Die Siegerin erhält einen Preis von Euro 43.750,00+ 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt. = Euro 55.510,00.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 5 della L.P. 16/2015 s.m.i. e del disciplinare di gara, il vincitore sarà invitato a presentare offerta per le successive fasi prestazionali previste dal disciplinare di concorso.

Im Sinne des art.5 del LG 16/2015 s.mi. und der Wettbewerbsauslobung wird der Sieger aufgefordert, ein Angebot für die vom Wettbewerbsauslobung vorgesehene Leistungen einzureichen.

La corresponsione del primo premio del concorso pari a complessivi Euro 55.510,00 (oneri previdenziali 4% e Iva al 22% compresi)

Die Bezahlung des Betrags von Euro 55.510,00 (einschl. 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt.) als 1. Preis für den Wettbewerb gilt als

costituisce acconto sull'onorario del progetto di fattibilità tecnico economica.

4. di dare atto che oltre al primo premio attribuito al vincitore, sulla base della graduatoria approvata dalla commissione, la medesima ha deliberato l'attribuzione dei seguenti premi e dei seguenti riconoscimenti ai progetti ritenuti meritevoli. L'attribuzione di ulteriori premi e riconoscimenti è prevista al punto A.6.8 del disciplinare di concorso, in conformità alle Linee guida per concorsi di progettazione approvate con D.G.P. n. 258 del 14.03.2017.

Anzahlung auf das Honorar des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitprojektes.

4. Auf der Grundlage der genannten vom Preigericht genehmigten Rangordnung werden den anderen besonders qualitativollen Projekten die nachstehenden Preise und Anerkennungen erteilt. Die Erteilung weiterer Preise und Anerkennungen gemäß den mit Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017, genehmigten Richtlinien für Planungswettbewerbe ist bei Punkt A.6.8 der Wettbewerbsauslobung vorgesehen.

2° premio Progetto codice identificativo del 2° grado LL35NT

Raggruppamento temporaneo 1) New Engineering S.r.l. 2) ARCH. CELESTE DA BOIT 3) ARCH. GIADA SAVIANE 4) ARCH. GIANLUCA FACHINELLI

Euro 31.250,00 + 4% di oneri previdenziali + IVA al 22%= Euro 39.650,00

2° Preis: Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe LL35NT

Bietergemeinschaft 1) New Engineering S.r.l. 2) ARCH. CELESTE DA BOIT 3) ARCH. GIADA SAVIANE 4) ARCH. GIANLUCA FACHINELLI

Euro 31.250,00 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt.= Euro 39.650,00

3° premio Progetto codice identificativo del 2° grado 619374

Raggruppamento temporaneo 1) AREA ARCHITETTI ASSOCIATI (R. PAURO - A. FREGONI) 2) STUDIO ASS.TO D'INGEGNERIA ARDOLINO 3) INNOVATIVE ENGINEERING SOC. COOP 4) ARCH. PAOLO PROSERPIO

Euro 18.750,00 + 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 23.790,00

3°Preis Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe 619374

Bietergemeinschaft 1) AREA ARCHITETTI ASSOCIATI (R. PAURO - A. FREGONI) 2) STUDIO ASS.TO D'INGEGNERIA ARDOLINO 3) INNOVATIVE ENGINEERING SOC. COOP 4) ARCH. PAOLO PROSERPIO

Euro 18.750,00 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt.= Euro 23.790,00

Riconoscimento: Progetto codice identificativo del 2° grado KHN781

Raggruppamento temporaneo 1) ARCH. WOLFGANG SIMMERLE 2) BAUCON ING. SIMON NEULICHEDL 3) STUDIO THERMOPLAN ASSOCIATI 4) GEOM. ALEXANDER ZINGERLE

Euro 7.812,50+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 9.912,50

Anerkennung: Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe KHN781

Bietergemeinschaft 1) ARCH. WOLFGANG SIMMERLE 2) BAUCON ING. SIMON NEULICHEDL 3) STUDIO THERMOPLAN ASSOCIATI 4) GEOM. ALEXANDER ZINGERLE

Euro 7.812,50 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt. = Euro 9.912,50

Riconoscimento: Progetto codice	Progetto	codice	Anerkenung: Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe GPSN8T
identificativo del 2° grado GPSN8T			
Raggruppamento temporaneo 1) ARCH. CARLOS FERNANDO LATORRE 2) ARCH. ALESSANDRO SCAVAZZA 3) ING. PAOLO ROSA 4) P.I. JOCHEN CRISTOFORRETTI			Bietergemeinschaft 1) ARCH. CARLOS FERNANDO LATORRE 2) ARCH. ALESSANDRO SCAVAZZA 3) ING. PAOLO ROSA 4) P.I. JOCHEN CRISTOFORRETTI
Euro 7.812,50+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 9.912,50			Euro 7.812,50 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt. = Euro 9.912,50

Riconoscimento: Progetto codice	Progetto	codice	Anerkenung: Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe 773377
identificativo del 2° grado 773377			
Raggruppamento temporaneo 1) ARCH. ORAZIO BASSO, 2) ARCH. ALESSANDRO SIMONATO 3) W.E.I.N. VENICE S.R.L. 4) TERA ENGINEERING S.R.L. 5) BIM DESIGN GROUP S.R.L.			Bietergemeinschaft 1) ARCH. ORAZIO BASSO, 2) ARCH. ALESSANDRO SIMONATO 3) W.E.I.N. VENICE S.R.L. 4) TERA ENGINEERING S.R.L. 5) BIM DESIGN GROUP S.R.L.
Euro 7.812,50+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 9.912,50			Euro 7.812,50 + 4% Fürsorgebeiträge + 22% MwSt. = Euro 9.912,50

Riconoscimento: Progetto codice	Progetto	codice	Anerkenung: Projekt Identifizierungscode der 2. Stufe GGSS80
identificativo del 2° grado GGSS80			
Raggruppamento temporaneo 1) ARCH. DAVIDE OLIVIERI 2) T&D INGEGNERI ASSOCIATI 3) ING. DANIELE BERTAGNOLLI			Bietergemeinschaft 1) ARCH. DAVIDE OLIVIERI 2) T&D INGEGNERI ASSOCIATI 3) ING. DANIELE BERTAGNOLLI
Euro 7.812,50+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 9.912,50			Euro 7.812,50+ 4% di oneri previdenziali + IVA al 22% = Euro 9.912,50

5. di approvare la spesa derivante dall'attribuzione dei premi e dei riconoscimenti di Euro 125.000,00 (contributi prev. ed IVA 22% esclusi) – **Euro 158.600,00 (contributi prev. ed IVA 22% inclusi)** e di impegnare la medesima come da allegata tabella;

6. di demandare a successivi atti dirigenziali la liquidazione dei premi e riconoscimenti;

7. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1

5. Die sich aus der Erteilung von Preisen und Anerkennungen ergebende Ausgabe von 125.000,00 Euro (zzgl. 4% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt.) - **158.600,00 Euro (einschl. 4% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt.)** wird genehmigt. Diese Ausgabe wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

6. die Bezahlung der Preise und der Anerkennung wird mit nachfolgenden Verwaltungsakten des leitenden Beamten verfügt.

7. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe

comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,71
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.912,50
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	4.956,25
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	4.956,25
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	4.956,25
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	4.956,25
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.912,50
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	23.790,00
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	12.688,00
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	12.688,00
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	12.291,50
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter -	1.982,50

				ristrutturazione ed ampliamento - progetto	
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,65
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,66
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,66
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,66
2022	U	1098	04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	9.251,66

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
TOMAZZONI VALENTINA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

3d747c69eed8480cbd29837c8916ac2b96dec772a669ee68d31720f058f9936b - 7746049 - det_testo_proposta_02-02-2022_08-57-02.doc
69517e48ab4412e62cc45182254964d2fa2b53de5531d2ca68f97e5ff6d9e3b9 - 7746054 - det_Verbale_02-02-2022_09-02-45.doc
0e0e0d8ff57deb54de6a1d9d6b493a32369ee4f91302be32a6ab56681cc4566e - 7746122 - modello_Allegato Impegno.doc
abc72c197b085c7ddd4c5c3687fc8a753f336824afdf4f4462d12b72562bc910 - 7756076 - CONCORSO PROGETTI _modello_Allegato Impegno.pdf